

# 創興網上銀行服務 - 登記 / 取消登記第三者賬戶 / 賬單 / 電匯收款人

## Chong Hing Internet Banking Services – Third Party Account(s) / Bill / Beneficiary for Telegraphic Transfer Registration / Deletion

- 申請人（「申請人」）及使用者必須年滿十八歲。Applicant (“Applicant”) and user must have attained the age of 18 years or above.
- 請以正楷填寫，並於適當方格內加上 ☐ 號。Please complete in BLOCK LETTERS, put a ☐ where applicable.
- 請把已填妥的表格親身交回任何創興銀行本港分行或上載到銀行網站。Please return this completed form in person to any branch of Chong Hing Bank in Hong Kong or upload it on the Bank's website.
- 此表格內之中英文如有歧異者，就該歧異而言概以英文版為準。In case of any inconsistency between the Chinese and English versions of this form, the English version shall prevail to the extent of such inconsistency.

致：創興銀行有限公司（「創興銀行」） To: Chong Hing Bank Limited (“the Bank”)

<b>甲部（此部份必須填寫） PART A (This part must be completed)</b>			
<b>申請人資料 Applicant's Information</b>			
稱銜 Title <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 太太 Mrs. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 其他 Others		聯絡電話: Contact Telephone No.:	
申請人英文姓名: Name of Applicant in English:			
<input type="checkbox"/> 香港身份證號碼 HKID No. <input type="checkbox"/> 護照號碼 Passport No. <input type="checkbox"/> 香港商業登記證號碼 HKBR No. <input type="checkbox"/> 公司註冊證明書 Cert. of Incorporation			
<input type="checkbox"/> 網上銀行服務之客戶編號 Customer Reference Number (CRN) of Internet Banking Services		<input type="checkbox"/> 團體編號（聯合權限之申請人）: Group ID (Applicant under “Joint Authorities”):	
指定基本賬戶: Designated Primary Account:		(必須為創興銀行港幣儲蓄賬戶或往來賬戶) (Must be either HKD Savings or Current Account of the Bank)	
<b>乙部（轉賬至本地其他銀行或創興銀行第三者之賬戶） PART B (Fund Transfer to Third Party Account with Other Local Bank or the Bank)</b>			
申請人現要求及授權創興銀行於申請人之網上銀行服務內加入 / 刪除下列收款人資料及設定 Applicant hereby requests and authorizes the Bank to add / delete information and setting of the following beneficiary for the Applicant's Internet Banking Services			
轉賬至其他銀行或創興銀行之第三者賬戶①② Fund Transfer to Third Party Account(s) with Other Bank(s) or Chong Hing Bank①②			
(1) 加入 Add <input type="checkbox"/>	收款人名稱 Name of Beneficiary	收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code	收款人賬戶號碼③ Beneficiary Account Number③
	刪除 Delete <input type="checkbox"/>	收款銀行名稱 Name of Beneficiary's Bank	收款人賬戶類別 Beneficiary Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> *美元 USD (*只限轉賬至其他銀行之賬戶。Fund Transfer to Other Bank's Account(s) Only.) <input type="checkbox"/> *歐羅 EUR <input type="checkbox"/> *人民幣 RMB (**必須為創興銀行之外幣儲蓄賬戶。Must be Multi-Currency Savings Deposit Account of the Bank.) <input type="checkbox"/> **外幣儲蓄賬戶 MULTI-CURRENCY SAVINGS DEPOSIT ACCOUNT
(2) 加入 Add <input type="checkbox"/>	收款人名稱 Name of Beneficiary	收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code	收款人賬戶號碼③ Beneficiary Account Number③
	刪除 Delete <input type="checkbox"/>	收款銀行名稱 Name of Beneficiary's Bank	收款人賬戶類別 Beneficiary Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> *美元 USD (*只限轉賬至其他銀行之賬戶。Fund Transfer to Other Bank's Account(s) Only.) <input type="checkbox"/> *歐羅 EUR <input type="checkbox"/> *人民幣 RMB (**必須為創興銀行之外幣儲蓄賬戶。Must be Multi-Currency Savings Deposit Account of the Bank.) <input type="checkbox"/> **外幣儲蓄賬戶 MULTI-CURRENCY SAVINGS DEPOSIT ACCOUNT
(3) 加入 Add <input type="checkbox"/>	收款人名稱 Name of Beneficiary	收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code	收款人賬戶號碼③ Beneficiary Account Number③
	刪除 Delete <input type="checkbox"/>	收款銀行名稱 Name of Beneficiary's Bank	收款人賬戶類別 Beneficiary Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> *美元 USD (*只限轉賬至其他銀行之賬戶。Fund Transfer to Other Bank's Account(s) Only.) <input type="checkbox"/> *歐羅 EUR <input type="checkbox"/> *人民幣 RMB (**必須為創興銀行之外幣儲蓄賬戶。Must be Multi-Currency Savings Deposit Account of the Bank.) <input type="checkbox"/> **外幣儲蓄賬戶 MULTI-CURRENCY SAVINGS DEPOSIT ACCOUNT
<b>乙部備註 Part B Remarks:</b>			
① 不適用於聯合權限客戶。除指定基本賬戶外，申請人亦可以由申請人名下已登記之賬戶進行轉賬。Not applicable to customer with Joint Authorities. Apart from the Designated Primary Account, Applicant may also process fund transfer from Applicant's own registered account(s) ② #登記後，於網上銀行/流動理財的交易，每個創興銀行賬戶之第三者創興銀行及其他銀行賬戶轉賬的每日最高累積交易限額（港元或等值）將列於創興銀行網頁： <a href="http://www.chbank.com">http://www.chbank.com</a> 。在創興銀行網頁發出予其客戶合理事先通知（如屬切實可行）後，創興銀行可不時全權酌情修訂每個創興銀行賬戶的網上銀行/流動理財交易的每日最高累積限額。 #After registration, the daily maximum aggregated transaction limits (in HKD or equivalent) of Third Party Account transfer with the Bank and Other Banks by Internet Banking/ Mobile Banking Services for EACH Account with the Bank are available at the Bank's website: <a href="http://www.chbank.com">http://www.chbank.com</a> . The daily maximum aggregated transaction limit regarding Internet Banking / Mobile Banking Services for EACH Account with the Bank may be amended by the Bank at its sole discretion from time to time with reasonable prior notice (as practicable) to its customers at the Bank's website. ③ 收款人賬戶須為其他銀行之第三者（港幣、美元、歐羅或人民幣）賬戶或於本銀行之第三者賬戶。 Beneficiary Account should be either Third Party (HKD, USD, EUR or RMB) Account with Other Banks or Third Party Account with Chong Hing Bank.			

丙部（繳付賬單） PART C (Bill Payment)			
申請人要求及授權創興銀行於申請人之網上銀行服務內加入 / 刪除下列賬單資料①② Applicant hereby requests and authorizes Chong Hing Bank ("the Bank") to add / delete the following bill(s) for the Applicant's Internet Banking Services①②			
	商戶英文名稱 Merchant Name in English	商戶中文名稱 Merchant Name in Chinese	賬單號碼 Bill Account Number
(1) 加入 Add <input type="checkbox"/>			
刪除 Delete <input type="checkbox"/>	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(2) 加入 Add <input type="checkbox"/>			
刪除 Delete <input type="checkbox"/>	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		
(3) 加入 Add <input type="checkbox"/>			
刪除 Delete <input type="checkbox"/>	銀行專用 Bank Use Only Merchant Category Code & Merchant Code		

**丙部備註 Part C Remarks:**

① 客戶請瀏覽創興銀行網址: <http://www.chbank.com> 或登入網上銀行服務查閱詳盡的商戶名單。Customers please visit the Bank's website: <http://www.chbank.com> or logon Internet Banking Services to check the full merchants list.

② #登記後，於網上銀行 / 流動理財的交易，每個創興銀行賬戶之繳付賬單的每日最高累積限額（港元或等值）將列於創興銀行網頁: <http://www.chbank.com>。在創興銀行網頁發出予其客戶合理事先通知（如屬切實可行）後，創興銀行可不時全權酌情修訂每個創興銀行賬戶的網上銀行 / 流動理財交易的每日最高累積限額。#After registration, the daily maximum aggregated transaction limits (in HKD or equivalent) of Bill Payment by Internet Banking/ Mobile Banking Services for EACH Account with the Bank are available at the Bank's website: <http://www.chbank.com>. The daily maximum aggregated transaction limit regarding Internet Banking / Mobile Banking Services for EACH Account may be amended by the Bank at its sole discretion from time to time with reasonable prior notice (as practicable) to its customers at the Bank's website.

丁部（電匯） PART D (Telegraphic Transfer)	
申請人要求及授權創興銀行於申請人之網上銀行服務內加入 / 更改 / 刪除以下電匯收款人（「收款人」）資料。 Applicant hereby requests and authorizes Chong Hing Bank Limited to add / amend / delete the following information of Telegraphic Transfer beneficiary ("Beneficiary") for Internet Banking Services to the Applicant	
(1) <input type="checkbox"/> 加入 Add <input type="checkbox"/> 更改 <sup>1</sup> Amend <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> 刪除 <sup>2</sup> Delete <sup>2</sup>	電匯收款人登記編號 <sup>3</sup> Beneficiary Registration Number <sup>3</sup> _____
收款人之指定往來銀行資料 Beneficiary's designated Banker Details	
SWIFT Code _____ (選擇性填寫 Optional) (人民幣匯款不需填寫 Not Applicable to RMB TT)	名稱 <sup>8</sup> Name <sup>8</sup> _____
銀行名稱 Bank Name _____	中文電碼 <sup>8</sup> Standard Chinese Code <sup>8</sup> _____
賬戶號碼 / IBAN <sup>4</sup> Account No. / IBAN <sup>4</sup> _____	
地址 Address _____	
國家 Country _____	地址 <sup>7</sup> Address <sup>7</sup> _____
	國家 Country _____
	匯款貨幣 <sup>5</sup> Remittance Currency <sup>5</sup> (只可選擇一項 Please select one option only)
	<input type="checkbox"/> 港元 HKD <input type="checkbox"/> 澳元 AUD <input type="checkbox"/> 加元 CAD <input type="checkbox"/> 瑞士法郎 CHF <input type="checkbox"/> 歐羅 <sup>4</sup> EUR <sup>4</sup> <input type="checkbox"/> 英鎊 GBP <input type="checkbox"/> 日圓 JPY <input type="checkbox"/> 紐元 NZD <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 人民幣 <sup>6,7,8</sup> RMB <sup>6,7,8</sup>

(2) <input type="checkbox"/> 加入 Add <input type="checkbox"/> 更改 <sup>1</sup> Amend <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> 刪除 <sup>2</sup> Delete <sup>2</sup>		電匯收款人登記編號 <sup>3</sup> Beneficiary Registration Number <sup>3</sup> _____
收款人之指定往來銀行資料 Beneficiary's designated Banker Details		收款人資料 Beneficiary Details
SWIFT Code _____ (選擇性填寫 Optional) (人民幣匯款不需填寫 Not Applicable to RMB TT)		名稱 <sup>8</sup> Name <sup>8</sup> _____  中文電碼 <sup>8</sup> Standard Chinese Code <sup>8</sup> _____
銀行名稱 Bank Name _____		_____
賬戶號碼 / IBAN <sup>4</sup> Account No. / IBAN <sup>4</sup> _____		_____
地址 Address _____		地址 <sup>7</sup> Address <sup>7</sup> _____  國家 Country _____
_____		匯款貨幣 <sup>5</sup> Remittance Currency <sup>5</sup> (只可選擇一項 Please select one option only)
_____		<input type="checkbox"/> 港元 HKD <input type="checkbox"/> 澳元 AUD <input type="checkbox"/> 加元 CAD <input type="checkbox"/> 瑞士法郎 CHF <input type="checkbox"/> 歐羅 <sup>4</sup> EUR <sup>4</sup> <input type="checkbox"/> 英鎊 GBP <input type="checkbox"/> 日圓 JPY <input type="checkbox"/> 紐元 NZD <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 人民幣 <sup>6,7,8</sup> RMB <sup>6,7,8</sup>
(3) <input type="checkbox"/> 加入 Add <input type="checkbox"/> 更改 <sup>1</sup> Amend <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> 刪除 <sup>2</sup> Delete <sup>2</sup>		電匯收款人登記編號 <sup>3</sup> Beneficiary Registration Number <sup>3</sup> _____
收款人之指定往來銀行資料 Beneficiary's designated Banker Details		收款人資料 Beneficiary Details
SWIFT Code _____ (選擇性填寫 Optional) (人民幣匯款不需填寫 Not Applicable to RMB TT)		名稱 <sup>8</sup> Name <sup>8</sup> _____  中文電碼 <sup>8</sup> Standard Chinese Code <sup>8</sup> _____
銀行名稱 Bank Name _____		_____
賬戶號碼 / IBAN <sup>4</sup> Account No. / IBAN <sup>4</sup> _____		_____
地址 Address _____		地址 <sup>7</sup> Address <sup>7</sup> _____  國家 Country _____
_____		匯款貨幣 <sup>5</sup> Remittance Currency <sup>5</sup> (只可選擇一項 Please select one option only)
_____		<input type="checkbox"/> 港元 HKD <input type="checkbox"/> 澳元 AUD <input type="checkbox"/> 加元 CAD <input type="checkbox"/> 瑞士法郎 CHF <input type="checkbox"/> 歐羅 <sup>4</sup> EUR <sup>4</sup> <input type="checkbox"/> 英鎊 GBP <input type="checkbox"/> 日圓 JPY <input type="checkbox"/> 紐元 NZD <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 人民幣 <sup>6,7,8</sup> RMB <sup>6,7,8</sup>
<b>丁部備註 Part D Remarks:</b>		
1. 如選擇「更改」，請提供正確的「電匯收款人登記編號」，並填寫需更改的資料及劃去不適用者。 To "Amend", please provide the correct "TTB Registration Number", and the amended information, and cross out the inapplicable.		
2. 如選擇「刪除」，請提供正確的「電匯收款人登記編號」，並劃去不適用者。 To "Delete", please provide the correct "TTB Registration Number" and cross out the inapplicable.		
3. 請登入創興網上銀行服務，於電匯功能中查閱「電匯收款人登記編號」資料。如選擇「加入」，則不需填寫該欄。 Please logon to the Bank's Internet Banking Services and view the "Beneficiary Registration Number" information from "Telegraphic Transfer" function. To "Add", please leave this field blank.		
4. 若電匯至任何歐洲國家，必須提供收款人之 IBAN (International Bank Account Number)。 For Telegraphic Transfer to any European country, IBAN (International Bank Account Number) of the Beneficiary must be provided.		
5. #登記後，於網上銀行 / 流動理財的交易，每個創興銀行賬戶之其他銀行第三者賬戶轉賬/電匯的每日最高累積限額 (港元或等值)將列於創興銀行網頁： <a href="http://www.chbank.com">http://www.chbank.com</a> 。在創興銀行網頁發出予其客戶合理事先通知 (如屬切實可行) 後，創興銀行可不時全權酌情修訂每個創興銀行賬戶的網上銀行 / 流動理財交易的每日最高累積限額。 #After registration, the daily maximum aggregated transaction limits (in HKD or equivalent) of Third Party Account transfer with other bank / Telegraphic Transfer by Internet Banking/ Mobile Banking Services for EACH Account with the Bank are available at the Bank's website: <a href="http://www.chbank.com">http://www.chbank.com</a> . The daily maximum aggregated transaction limit regarding Internet Banking / Mobile Banking Services for EACH Account may be amended by the Bank at its sole discretion from time to time with reasonable prior notice (as practicable) to its customers at the Bank's website.		
6. (只適用於個人賬戶)香港居民每天最高匯款金額為人民幣 80,000 元，客戶每日的匯出款額或會由人民幣業務清算行查核。客戶在國內的收款賬戶姓名必須與其創興銀行人民幣儲蓄賬戶姓名完全相同。 (For Single Name Account Only) Hong Kong resident can remit up to a maximum of RMB80,000 per person per day. Customer's daily outward remittance amount may be checked by the Clearing Bank for RMB business. The account name of the customer's beneficiary account in the Mainland must be identical with that of his / her RMB savings account in Chong Hing Bank.		
7. 收款人地址不適用於人民幣匯款。 Beneficiary address is NOT applicable for RMB remittance.		
8. 如國內電匯收款人姓名為中文，必須填寫中文姓名標準電碼。 The standard Chinese code must be filled in if the name of beneficiary in the Mainland is in Chinese.		

**聲明 DECLARATION**

申請人現向創興銀行有限公司（「創興銀行」）申請 / 取消網上銀行轉賬至其他銀行或於創興銀行的第三者賬戶 或 / 及 網上銀行登記繳費賬單服務 或 / 及 加入 / 更改 / 刪除電匯收款人資料，並根據創興銀行之網上銀行服務章程及條款、賬戶章程、私隱政策、收集個人資料聲明、其他經創興銀行認為合理方式知會客戶之不時修訂或補充銀行之指定章程及條款（總稱「服務章程」）使用該服務。

申請人已閱讀、明白及同意遵守創興銀行指定之服務章程（特別是因使用網上銀行服務操作引起之一切風險），並受其約束。

申請人授權及同意創興銀行可處理所有申請人經網上銀行服務指令的上述其他銀行或創興銀行的第三者登記賬戶 / 所有於創興銀行登記之賬單 / 於創興銀行登記之電匯收款人資料。

申請人茲確認有關本申請所不時提供之資料及文件均為正確無訛、完整、已更新及無誤導性。

申請人同意以上指定基本賬戶之印鑑式樣將作為一切有關網上銀行服務交易之印鑑式樣。

Applicant hereby requests CHONG HING BANK LIMITED (the "Bank") to register / delete the Third Party Account regarding Fund Transfer to Other Bank or the Bank OR / AND to register / delete the bill payment information service OR / AND to add / amend / delete the information of the Telegraphic Transfer's beneficiary, subject to the Bank's prescribed Internet Banking Services Terms & Conditions, Account Rules, privacy policies, Personal Information Collection Statement, other terms and conditions as varied or supplemented by the Bank from time to time (collectively called "Terms of Services") and in force with due notice by the Bank to its customers in such manner as deemed reasonable by the Bank.

Applicant has read, understood and accepted the Terms of Services (and in particular the risks involved in operating Internet Banking Services) and hereby agree to be bound by such terms and conditions.

Applicant authorizes and agrees that the Bank may process all information of the Third Party Account(s) registered above with the Other Bank and the Bank / all bill(s) registered above with the Bank / the beneficiary registered for Telegraphic Transfer with the Bank instructed through Internet Banking Services by the Applicant.

Applicant confirms that the information and documents provided from time to time under this application is true, complete, updated and not misleading.

Applicant further agrees that the specimen signature of the above Designated Primary Account shall be the specimen signature for all purposes and transactions involving the Internet Banking Services.

S.V

申請人簽署 Signature of Applicant

日期 Date

此簽署必須與指定基本賬戶印鑑相符。

The signature must conform to the specimen signature of the Designated Primary Account.

**銀行專用(分行) For Bank's Use Only (Branch)****For Register Payee of CNY Telegraphic Transfer only**

Q1 - CNY Account Type : ☐ Single (go to Q2) ☐ Joint (decline the application) ☐ Corporate (skip Q2 and proceed)  
Q2 - Hong Kong Resident : ☐ Yes (proceed) ☐ No (decline the application)

Maker	Checker	
AML Checking (For Telegraphic Transfer only)		
Maker	Checker	
PCPS		
S.V.	INP.	VER.

# The maximum Aggregated Daily Transfer limits (effective from 24 Jan 2019) – Applicable to New Application to Internet Banking Services only

# 每日最高累積轉賬限額（2019年1月24日起生效）- 只適用於新申請網上銀行服務

每日最高累積轉賬限額 The Maximum Aggregated Daily Transfer Limit			
<p>每個創興銀行賬戶於網上銀行 / 流動理財的每日最高累積交易限額（港元或等值）列於創興銀行網頁: <a href="http://www.chbank.com">http://www.chbank.com</a>。在創興銀行網頁發出予其客戶合理事先通知（如屬切實可行）後，創興銀行可不時全權酌情修訂每個創興銀行賬戶的網上銀行 / 流動理財交易的每日最高累積限額。</p> <p>The daily maximum aggregated transaction limits (in HKD or equivalent) by Internet Banking/ Mobile Banking Services for EACH Account with the Bank are available at the Bank's website: <a href="http://www.chbank.com">http://www.chbank.com</a>. The daily maximum aggregated transaction limit regarding Internet Banking / Mobile Banking Services for EACH Account with the Bank may be amended by the Bank at its sole discretion from time to time with reasonable prior notice (as practicable) to its customers at the Bank's website.</p>			
<p>流動理財的交易限額（例如轉賬、繳付賬單等），將與網上銀行的相關限額共用。The Mobile Banking transaction limits (e.g. fund transfer, bill payment), shall be shared with the respective limits of Internet Banking Services.</p>	單式權限 Single Authority		聯合權限 Joint Authorities
	<p>個人客戶 / 個人聯名賬戶持有人 (任何一位獲授權單獨簽署之簽署人) Personal Customers / Personal Joint Account Holders (any one authorized signatory is authorized to sign singly)</p>	公司客戶 Corporate Customers	公司客戶 Corporate Customers
轉賬至創興銀行之第三者賬戶的每日累積限額 Aggregated Daily Limit for Fund Transfer to Third Party Account(s) with the Bank			
<p>1. 轉賬至創興銀行之第三者賬戶(只限已登記賬戶)的每日累積限額 Aggregated Daily Limit for Fund Transfer to third party account(s) with Chong Hing Bank (registered account(s) only)</p>	HK\$1,000,000	HK\$10,000,000	HK\$10,000,000
<p>2. 轉賬至創興銀行之第三者非登記賬戶的每日限額(並共用上述第1項的每日累積限額) Aggregated Daily Limit for Fund Transfer to non-registered third party's account(s) with Chong Hing Bank (sharing the aggregated daily limit under item 1 above)</p>	HK\$100,000	HK\$50,000	HK\$50,000
轉賬及電匯至其他銀行的每日累積限額 Aggregated Daily Limit for Fund Transfer and Telegraphic Transfer to Other Banks			
<p>3. 轉賬至在香港其他銀行(已登記或非登記賬戶)及電匯至香港以外的其他銀行(只限已登記賬戶)的每日累積限額 Aggregated Daily Limit for Fund Transfer to other banks in Hong Kong (registered non-registered account(s)) and Telegraphic Transfer to other banks outside Hong Kong (registered account(s) only)</p>	HK\$1,000,000	HK\$10,000,000	HK\$10,000,000
<p>4. 轉賬至在香港其他銀行非登記賬戶的每日限額(並共用上述第3項的每日累積限額) Aggregated Daily Limit for Fund Transfer to non-registered account(s) with other banks in Hong Kong (sharing the Aggregated Daily Limit under item 3 above)</p>	HK\$100,000	HK\$50,000	HK\$50,000
繳付賬單 Bill Payment			
<p>1. 每日繳付賬單限額為每賬戶港幣 99,999 元，這限額為網上銀行及流動理財的繳付賬單服務之總合計。 The Daily Maximum Limit for Bill Payment is HK\$99,999 per account. The limit is to be shared amongst Internet Banking and Mobile Banking Bill Payment Services.</p> <p>2. 每日繳付稅款最高限額為每賬戶港幣 500,000 元，這限額為網上銀行及流動理財的繳付賬單服務之總合計。 The Daily Maximum Limit for Tax Payment is HK\$500,000 per account. The limit is to be shared amongst Internet Banking and Mobile Banking Bill Payment Services.</p>			